

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
Holidays by The Chinese Press  
in Canada Publishers Limited  
1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 683-8941  
683-8812

忠誠救國  
義氣團結  
義俠除奸

天氣  
報告  
今日最高  
氣溫四度  
最低零下  
明日最高  
氣溫三度  
最低零下



恭賀發財

## 陶杜 首相 新年 獻詞

【渥太華電】加拿大首相陶杜，昨日發表新年獻詞，對加國前途充滿信心。陶氏說，加國人民必須摒棄悲觀主義，而將其勇氣及慷慨用於協助解決一九八三年之經濟危機。陶氏謂在此困難時期，我們均明白必須對前途具有信心。我們堅定的意志，可以決定將來。歷史並非預先寫好的。我們可以肯定地說，較好的明天，有賴於我們今天的群策群力。目前全球經濟及政治情況，確有理由可使我們悲觀和絕望。但如我們有深一層的洞察力，則可以看到有些基本力量正在發揮作用，使我們不致悲觀。

陶杜說，對於諸如核子戰爭等國家之壓迫人民等事件，世人已逐漸加添認識，並加強行動予以反對。在加國方面，沒有人能否認團結的重要性。此種形勢使加人尋求相互合作，以解決經濟困難。陶氏指出，聯邦之六五節約計劃已發生作用，使加國社會每一角落均發出力量，促使經濟復甦。此舉之結果，使加國通脹率由百分之十一點二減至百分之十，而按物價率則降至百分之十二，下降共達七點七點之多。

在失業方面，加國失業人數幾達一百五十萬人，且有繼續增加之勢。但各級政府，各行商業，以及各個工會，均已共同加強努力，盡力保持就業崗位。陶杜說，由於加人富有勇敢精神和慷慨，他認定一九八三年將為和平、快樂、和興盛的一年。陶杜將於後天(一月二日)啟程前往亞洲，作為期十八天之訪問。陶氏將首先前往曼谷，與泰國總理班漢林會晤，並與泰國總理班漢林會晤，並與泰國總理班漢林會晤。

## 蘇軍入侵阿富汗三週年 喀布爾市加強保安措施

【伊斯坦堡電】西方外交家，昨日在伊斯坦堡舉行會議，討論蘇聯軍隊在阿富汗境內之行動。據悉，蘇聯軍隊在阿富汗境內之行動，已進入第三週年紀念。在慶祝蘇聯入侵阿富汗三週年紀念之前，突然加強了對喀布爾市的保安措施，以防蘇聯軍隊發動突擊。

據外交家又稱，蘇聯在喀布爾市主要街道設置路障，檢查來往交通及行人，直至目前為止，未聞有游擊隊大舉破壞之舉。據悉，蘇聯軍隊在喀布爾市境內，已加強了對交通及行人之檢查。據悉，蘇聯軍隊在喀布爾市境內，已加強了對交通及行人之檢查。

據悉，蘇聯軍隊在喀布爾市境內，已加強了對交通及行人之檢查。據悉，蘇聯軍隊在喀布爾市境內，已加強了對交通及行人之檢查。據悉，蘇聯軍隊在喀布爾市境內，已加強了對交通及行人之檢查。

## 加銀利率昨下跌

【渥太華電】加國央行昨日將貼現率由百分之十二點五調低至百分之十二點二五。此舉將使加國商業銀行宣佈將其優惠利率及一年期之按揭利率，由百分之十二點五調低至百分之十二點二五。新按揭利率由百分之十二點二五起，優惠利率由百分之十二點二五起。

據悉，加國央行昨日將貼現率由百分之十二點五調低至百分之十二點二五。此舉將使加國商業銀行宣佈將其優惠利率及一年期之按揭利率，由百分之十二點五調低至百分之十二點二五。新按揭利率由百分之十二點二五起，優惠利率由百分之十二點二五起。

據悉，加國央行昨日將貼現率由百分之十二點五調低至百分之十二點二五。此舉將使加國商業銀行宣佈將其優惠利率及一年期之按揭利率，由百分之十二點五調低至百分之十二點二五。新按揭利率由百分之十二點二五起，優惠利率由百分之十二點二五起。

## 一九八三年新歲獻詞

【渥太華電】加國總理皮爾遜，昨日發表新年獻詞，對加國前途充滿信心。皮爾遜說，加國人民必須摒棄悲觀主義，而將其勇氣及慷慨用於協助解決一九八三年之經濟危機。皮爾遜謂在此困難時期，我們均明白必須對前途具有信心。我們堅定的意志，可以決定將來。歷史並非預先寫好的。我們可以肯定地說，較好的明天，有賴於我們今天的群策群力。目前全球經濟及政治情況，確有理由可使我們悲觀和絕望。但如我們有深一層的洞察力，則可以看到有些基本力量正在發揮作用，使我們不致悲觀。

皮爾遜說，對於諸如核子戰爭等國家之壓迫人民等事件，世人已逐漸加添認識，並加強行動予以反對。在加國方面，沒有人能否認團結的重要性。此種形勢使加人尋求相互合作，以解決經濟困難。皮爾遜指出，聯邦之六五節約計劃已發生作用，使加國社會每一角落均發出力量，促使經濟復甦。此舉之結果，使加國通脹率由百分之十一點二減至百分之十，而按物價率則降至百分之十二，下降共達七點七點之多。

在失業方面，加國失業人數幾達一百五十萬人，且有繼續增加之勢。但各級政府，各行商業，以及各個工會，均已共同加強努力，盡力保持就業崗位。皮爾遜說，由於加人富有勇敢精神和慷慨，他認定一九八三年將為和平、快樂、和興盛的一年。皮爾遜將於後天(一月二日)啟程前往亞洲，作為期十八天之訪問。皮爾遜將首先前往曼谷，與泰國總理班漢林會晤，並與泰國總理班漢林會晤。

### 大牌檔

喂!! 朋友，大牌檔見過未?  
現有香港式大牌檔招租：  
地點：華埠文華市場。

小食攤位：	其他攤位：
①粉麵類	⑪唐山雜貨
②飯類	⑫菜茶
③粥品	⑬中藥
④野味	⑭菲林沖晒
⑤潮州小食	⑮西藥
⑥小菜	⑯肉食燒臘海鮮
⑦香港式茶餐室	⑰禮品
⑧上海小食	⑱首飾
⑨各地小食	⑲房屋經紀
	⑳燕梳
	㉑菓汁熱狗
	㉒書報

諮詢電話：683-7938  
255-4502

### 珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

風格獨特 與別不同

合時海鮮 紅燒乳鴿  
時款點心 桂香紙包  
魚翅小菜 紅燒乳鴿  
品翅點心 紅燒乳鴿

茶市由上午十時至下午三時 晚飯下午五時至晚上十時  
溫哥華華埠士定東街1132號 訂座電話(604) 253-4316

### 按摩蒸氣浴桑拿

專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛  
地址溫哥華華埠士定東街一六四號電話684-3434

### 本報休刊啟事

一九八三年元月一日(星期一)為法定假期，本報休刊。即由元月二日起，元月四日(星期三)照常出版。謹此敬告讀者。  
大漢公報謹啟

### 加航機在飛行中 機門突鬆脫

【多倫多電】加拿大航空公司一架飛機機門，本週二晚不知何故，從飛機上脫下，跌落在一間房屋之後院內。加航發言人加維爾說，該公司現正對此事件認真調查。

### 僑發公司

KEEFER IMPORTS LTD.  
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
TELEPHONE: (604) 669-2351  
溫哥華奇化街267號

本星期特價：  
冰凍魷魚每磅 \$1.79  
冰凍紅衫魚 每磅 \$1.15  
冰凍白鱈魚 每磅 \$1.29

每星期七天營業至下午六時半

### 雅麗髮型廳

MONA'S HIS & HERS HAIRSTYLING  
742 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

新張大特價  
電髮十七元起 九折並送贈券

Grand Opening Special  
PERM From \$17.00 and Up

10% OFF PLUS COUPON  
專士定東街七四二號  
預定電話：254-7939

### ming's 名園大酒家

111-117 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1Y6 CANADA  
683-4722

新年：頭獎：環球旅行雙人RANZO  
二獎：來回機票酒店。  
三獎：女裝鑽石錶一只。  
特別獎：七個。

預售聖誕新年門券，聖誕節每份十元。新年每份十五元。抽獎多項名貴禮物。

### 中國參茸藥行

聖誕節新年大特價

甲級靚杞子原價每磅\$30.00,特價每磅\$24.29,正四川紋黨參,正河南淮山角,正陝西當歸頭,照原價一律九折酬賓,益食冬菇半磅庄原價\$7.59,特價\$6.49,禮合庄魚翅餅半磅庄每合特價\$15.95,花邊禮合庄魚翅餅半磅庄特價每合\$18.99,頂靚特級魚翅餅半磅庄特價\$31.29,原裝頂大大勾翅每磅特價\$39.99,原色爽口雪耳球每包三元至六元一合,另有九折,原裝一級大蝦每磅特價\$6.99,清補涼每包特價\$1.25,原色龍牙百合半磅庄特價\$3.75,中國參茸藥行俱備各種禮合,正丹麥曲奇餅全部特價。

地址：喜士定東街二百八十九號  
電話：682-1113(由黎鸞祥先生主理)

### GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE  
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

好味春卷皮 蝦丸墨魚丸 公仔牌魚丸 羣衆蜜糖馬仔 安利青龍牌 各款麵食 羣衆牌糖馬仔 梅益園 加頓牛油且卷 統一麵食罐頭 泰國媽媽麵 泰國媽媽麵 美國合桃酥 美國建力麵

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840  
新鮮蔬菜 罐頭海味 急凍海鮮 地道藥材 唐山什貨 各式俱備

大量進口 大量批發

每週均有大量特價品推出



朱門劫

(433) 金巴

家春秋

「大哥不是說今天不出去嗎？」... 他們一直住在這兒... 這兒就是他們的家...」

「大哥不是說今天不出去嗎？」... 他們一直住在這兒... 這兒就是他們的家...」

閱定即請報本完看

立衛電子工程有限公司 Standquard Electronic Systems Ltd

區煒電器電子工程公司 A. V. SYSTEMS LTD.

BING PLUMBING 安裝水喉潔具

富劉 承接裝修

嘉華冷氣工程 煤氣

英皇電器修理工程

GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C.

陳健鏞 KINSON CHAN 公司:685-1821

蘇遜 樓宇免費估價

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪 Howe G. Tong 公司電話:687-7979

陳永柏 PATRICK CHAN 住家電話:274-1378

NORTHBRIDGE 恆生實業燕梳公司

王震漢 THOMAS C. WONG 住家電話:254-2567

移民投資條例，歡迎詢問，有意者請電：112-624-9822

**餐館出讓**

Price Rupert Downtown 商業區，一年新中西餐館生意連實業出讓，樓上相文五組，實收租金每月三千元。餐館雅座百餘，一年生意超過四十餘萬，僅售九十多萬，或只買生意二十多萬，前景好，大有發展，合乎移民投資條例，歡迎詢問，有意者請電：112-624-9822

**銀龍公司**

YIN LONG CO. LTD.  
335 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味  
園口新鮮瓜菜生菜  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司新運到：  
冷凍包點，梅菜扣肉，滷水牛什，上海雲吞，蝦餃燒賣，木須餅，毛蟹，即蒸即食，老少咸宜。門市批發，無任歡迎  
地址：五三五哥街  
電話：六八九一七三三四

**環球車身修理**

MARINE DRIVE COLLISION LTD.  
970 S. W. MARINE DR., VANCOUVER, B.C.  
Tel: 266-3366

本廠：  
持牌技師精工修理  
新式機器設備  
一切手工保證  
工作準時妥當

免費代辦 I.C.B.C. 手續  
代客免費估價  
免費代客接送  
免費專車借用

凡 I. C. B. C. 工作費超過九百元，免收 100 元  
非 I. C. B. C. 修理，工作費一律九折。

**Certified Shop**  
SPECIALIZED IN JAPANESE & IMPORTED CARS

VOLVO, HONDA, TOYOTA, ARA

**Block Bros. Realty Ltd.**  
公司電話：435-1471

**GRACE LI 李蘭芳**  
住家電話：464-1091

△高背林新區新屋數間，近高背林購物商場，取價九萬。  
△樓上樓下仔屋，三房一廳，十餘年新。  
△高背林廿餘年屋，大 L.O. 地，正高背林房，土庫完成。  
△高背林房，交通方便。  
△沙沙沙，34 年新，地段 49x122，取價九萬九。  
△12 呎 R.P.D.R.T.，49x110，取價九萬九。  
△兩房四廳，34 年新，三房兩廳，近四房，每組，取價九萬九，容易出租。

**百萬能實業公司**  
Canada Permanent Trust Co.  
6740-3rd, Richmond B.C.  
公司：273-3161  
住家：274-2274  
BEATRICE TSANG  
曾秀馨 (亞B)

△雲東區四十九街近維多利亞街，土庫兩層房，有廚及浴室，要價九萬九千九，好限期。  
△列治文，四房，60x130，六年屋，近學校，要價十一萬。  
△列治文，四房，近學校，要價十二萬。  
△列治文，四房，近學校，要價十二萬。  
△列治文，四房，近學校，要價十二萬。  
△列治文，四房，近學校，要價十二萬。  
△列治文，四房，近學校，要價十二萬。  
△列治文，四房，近學校，要價十二萬。  
△列治文，四房，近學校，要價十二萬。  
△列治文，四房，近學校，要價十二萬。

風痛肌肉酸痛 一貼見效

**Royaltop**  
ACCUPRESSURE MAGNETIC PIN FOR SORE MUSCLES  
東洋風痛治療針

東洋風痛治療針，形狀乃為着促進刺激效果而研究出來之粒狀，貼在治療點由於體壁反射作用，可以發揮同針灸和指壓一樣效果。將每粒由膠片剝離後貼在身體治療點，即可消除頸項、肩膀及腰部之僵硬疼痛。

各大藥房 均有代售  
總代理：日光貿易公司  
(604) 321-4428 黃太太接洽 687-5171 彭先生洽

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**滿堂紅公司**  
2547 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 6H3  
公司電話：438-1455

**STELLA LEE 李兆梅**  
住家電話：525-6983

△烈治文觀屋一廳三房，樓下一廳一房，出租自住 68x120，十一萬。  
△東區近域多利街，地大廳三，土庫一廳一房，出租自住，十二萬。  
△蘇州一七六街，七房八，十一萬九。  
△蘇州一七六街，七房八，十一萬九。  
△蘇州一七六街，七房八，十一萬九。  
△蘇州一七六街，七房八，十一萬九。  
△蘇州一七六街，七房八，十一萬九。  
△蘇州一七六街，七房八，十一萬九。  
△蘇州一七六街，七房八，十一萬九。  
△蘇州一七六街，七房八，十一萬九。

**葉漢**  
ANDY IP  
中文電話：876-6404

GRANVILLE-OAK 之間，西十四街夾 HEMLOCK 單邊位，地大 100x125，廿二組 TUDOR 式柏文，收入過十一萬四千元，有二十五萬按揭，十厘半息，至 1993 年，開價一百零五萬元。  
收入約十七萬，有八厘半按揭至 1993 年，地大 28,488 SQFT，單邊位廿八組柏文，開價一百二十五萬元。  
(詳情請直接與葉漢聯絡)  
3879 OAK STREET, VANCOUVER  
736-3831

**BLOCK BROS.**  
Allred (Allie) Marr  
馬耀儼  
bus. 321-6881 res. 879-3765  
5842 Cambie St. Van. B.C.

恭祝僑胞  
聖誕新年快樂

△果舖出賣，地大，與旺街角，有長批，三年實地，三年淨批，二千五百，另批，三年淨批。  
△三層房，近學校巴士，2147 E 廿八街，價八萬九千五百，星期日下午一時至四時開放。  
△本人萬分之感謝貴客惠顧，在新的一年開始，必盡努力為閣下服務，希時與賜教。

**新興實業公司**  
陳若松 Francis Chin  
ATLAS REALTY LTD.  
片打街 164 號  
公司 682-7204 住宅 291-8165

△本拿比，五〇九一加拿大公路，四層特大商業地 80x123 廿三萬九千。  
△大發舖，位於 MISSION MALL 32530 LOUGHEED HIGHWAY 101 十二座位。  
△南本拿比，5983 S.E. MARINE DRIVE 大七萬九千。  
△4228 FRASER 快餐店炸雞，一萬五千。  
△5236 RUMBLE 本拿比，炸雞及快餐店，一萬九千。  
△經售店生意連實業，地大，位於 SUDBY ST. 每日生意八百元。  
△雲東區兩層房，每日生意八百元，附近很多柏文。  
△雲東區，兩層房，雙車位，九萬九千。

**ALLAN WONG 437-3556**  
黃國榮  
parallax realty corporation  
6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1  
tel. (604) 687-7750

△舖位，位於維多利亞街十八街，近購物商場，適合業主做自己生意，價十五萬五千元。  
△335 119，三年新，三睡房，即可入住，十三萬。  
△三一 PHELIPS，本拿比新屋，三千尺，三睡房，三浴室，三十一萬。  
△ROBSON 與 BURRARD 之間五十二組六十六乘一三二 D 之屋，首期一百萬，業主接管銀期，價二百四十萬。  
△商業住宅樓宇 104 AVENUE 近 SURREY，一百廿萬。  
△四百號喜士地地可寫字樓，二層，最好發展，樓下可做寫字樓，二層，380 MAIN 街最好投資，有好利，十二萬四分三按。

**KAM LAI**  
Canada Permanent Trust  
百萬能實業公司  
泉公司電話：438-8161  
住家 879-5489 傳呼機：687711-7575

△東區乃街十五街三房住宅，三十三尺地，只六萬九千元。  
△一年新屋，土庫完成，乃街夾六十街，開價十四萬九千元。  
△京士威與二十四街，兩睡房，土庫完成。八萬九千元。  
△梳利外賣餐館，只六千九百元。  
△乾洗衣店，連自動機器，收入穩定，祇三萬餘元。  
△ABBOTSFORD 新餐館，設備好，有酒牌，位置佳，只九萬餘元。

**胡關誠 JOHN WOO**  
OCEANRIDGE RLTY  
228-611 MAIN ST.  
華埠文華大廈二樓  
電話 873-0507  
688-1337  
傳呼機 524-8581 叫 3122  
朝九晚十整日服務 電腦傳呼留電即覆

△五年新屋，近維多利亞街十九街，全部新屋區，巴士直達華埠，取價十五萬九千。  
△列治文新屋區，過路橋近興都，四房三浴室環境優美，十二萬餘。  
△西區豪華市靚屋多間，歡迎電約參觀。  
△市西區六舖位及寫字樓連九十九尺，街角約年租收六萬六千元，取六十餘萬，首期廿萬元。  
△市區十二組新柏文，收六萬餘元，取價五十九萬九千，不受租務管制。  
△商業地，99x120-120-120 街角，近市定東街近倫敦路，業主平價急售。  
△房屋市道興旺，徵求舊屋出售，免費上門估價。

(本人專為買者申請政府津貼五千五百元服務)  
△雲東區華屋新屋三間，現建築中，一流建築商，標準地段，請來電查詢。本公司多年來專以建築東區新屋區者。另承接建築新屋。  
△近展覽會，白色雅潔住宅，正層兩房，完成土庫，有浴室，廚房，兩睡房，有車房，標準地段。  
△3515 WILLIAM 業主已購新屋，急售，九萬五千過未開款。  
△近華埠，六房及非沙，兩房，兩睡房，有車房，有花園。  
△東區兩層房有土庫屋數間，由七萬四千元起。

**歐文斯 GORDON OWENS**  
BLOCK BROS REALTY LTD.  
669-5706 or 435-1471  
522-3907 Page 7354169

如閣下想問以下的屋，請先電 522-3907 然後告知傳呼號碼 7354169 留下府上電話，本人即回電給閣下，多謝。

**急賣**  
△1065 東 17，樓上兩睡房，樓下三睡房，42x122，價九萬九。  
△溫哥華熱盤 CAPITAL 區，好新靚屋。  
△5083 BATTISON 七萬五千，兩層，三睡房，高，33x104 價七萬五千。  
△近四十九街夾域多利，三睡房，土庫，地 33 尺，近學校，公圍 1347 呎，乃夾板，三睡房，土庫完成，50x122，內外新裝修，十二萬。  
△內入急屋，三層，雷打樓夾三街，開價九萬五千。  
△130 LAKEWOOD 十一萬九千，保養良好，樓上兩房，樓下兩房，石屎牆，33x22 歡迎還價。  
△11 呎，十一萬五千，三睡房，廿六年新，標準地。  
△1650 MARINE 石屎屋三睡房，巴士路，33x10 屋主全裝修，十二萬九千。  
△1860 PARKER 九萬五千，樓上兩睡房，土庫完成 193x114。  
△溫哥華特價屋十三萬。  
△4111 VANALDEN 兩層，四睡房，標準地，有三萬七千一百一十四，按按揭至到四四年，價四萬一千九百。  
△三層，用杉木料，沙夾 16 街，三睡房，九萬九千。  
△有十個建築地段，從東溫哥華至本拿比，價由七萬至九萬五。  
△33 呎，近 PONDRI，價八萬九千。  
△美屋四組，屋近本拿比，風景優美，減價，二十七萬九千。  
△位於本拿比 DEER LAKE 建築師屋，33x104，四睡房，五火爐，四車房，由三十二萬減至二十二萬九千，土庫十尺高。

**本拿比**  
△兩睡房柏文，出四十四，一睡房五萬二千，五分已租人。  
△由二十三萬九千減至十八萬九千，四睡房，大，625 KILMER AVE。  
△6 N. GLENVIEW 新屋，三睡房，風景優美，九萬九千。  
△皇家式屋，四睡房，土庫兩房，半英畝地，有泳池，網球場，售十九萬九。  
△五五街位 SERRILLING 樓宇地，每塊由七萬八千元起。  
△近南本拿比中心公園，三十五萬。  
△八組柏文，每組兩房，五萬首期，業主給予十四個月按揭，三十四萬九千。

### 從中山大學頒授學位談起

徐櫻

最近，廣州中山大學舉行頒授學位典禮，這是該校自五十年代以來第一次，反映中國大陸高等教育發展的一項重要事件。北京公佈學位條例及實施辦法，說明大陸在打游擊的中共高級幹部，一向都是「從戰爭中學到戰爭」，並認為教育方面應「從戰爭中學到戰爭」。

這次中山大學頒授學位典禮，是中國大陸在打游擊的中共高級幹部，一向都是「從戰爭中學到戰爭」，並認為教育方面應「從戰爭中學到戰爭」。

民國期間，中國的大學曾有學位之設，但都是學士學位，有些大學也曾個別授過碩士學位。一九五〇年以後，中國高等學校也嘗試實行學位制，由於接連不斷的政治運動而不果。直至一九七八年，大學教育才恢復正常，開始招收研究生。一九八一年初，大學開始實行學位制，並且公佈了學位條例；隨後又公佈了學位條例的暫行實施辦法。到了今年，全國大學畢業生將近三十萬名，首批八千五百六十三名研究生獲授碩士學位，而首批獲得博士學位的僅有十人。

外國頒授學位，已是司空見慣的事。蘇聯和日本是兩級（蘇聯是副博士、博士；日本是修士、博士）；英國和法國是三級（學士、碩士、博士）；美國四級（準學士、學士、碩士、博士），中國實行的是三級，與英、法同。中國去年開始實行的學位制，考核工作是這樣進行的：各學位授予單位根據學位條例及其暫行實施辦法的規定，由相應的專家對一九八一年應屆畢業研究生所作的論文進行評閱，並組織答辯。授予單位的學位評定委員會，對答辯委員會建議授予碩士學位的研究進行嚴格審核，在此基礎上以無記名投票方式，對符合條件的研究生授予

### 北京「招考博士」廣告

中國大陸的高等學府，對學生授予學位，並在大學中設研究生課程，早已已有。但是，最近北京對學位制採取的措施，大有急起直追，爭取早日培養出人才之勢。

在這種形勢下，乃出現一些「招考博士」廣告。例如，北京報刊上最近刊登一則財政部財政科學研究所的「招收財政學學位研究生」廣告；研究專業是財政學，學制兩年；導師是該所所長許毅教授；投考的資格是：已獲碩士學位或在職人員，應屆畢業的碩士生或具有同等學力者，年齡不超過四十歲；考試科目大致有基本理論、外語、高等數學、經濟學、國民收入分配理論等。投考人數雖然不限，但錄取人數只規定兩名。

財政部招收博士學位研究生只是一個例子，其他研究機構也有類似培養人才方面的廣告。這種做法，一方面為社會培養人才，同時也為本單位解決高級人才缺乏的問題。目前，中國大陸各種大學都有博士學位班之設，聯合招考，但一些研究所，却另行招考博士學位研究生，以應急需。

### 美味山珍話猴頭

在中國東北、西南地區的莽莽林海，人們偶爾會發現一種珍貴菌類，它全身長著柔軟的長毛，宛如一團團的猴頭，人們就因其形而命名為「猴頭」。

猴頭是一種極其珍貴的菌類食品。在中國食譜中，素與熊掌、燕窩、魚翅並列，故又有「山珍猴頭」的美稱。猴頭採摘的猴頭，菌肉肥厚，潔白鮮嫩，清香爽口，鮮美異常。不僅風味獨特，而且營養價值極高，富含蛋白質、維他命及礦物質等營養成份。

中國醫書記載：猴頭性平味甘，有利五臟的功能。可治消化不良、胃痛、十二指腸潰瘍等症。現代科學分析猴頭含有多種多肽，多種和脂肪族的氨基酸，將猴頭製成片劑（商品名為「猴頭素」），用於治療胃痛、食慾不振、消化不良等症，確有顯著療效。

猴頭產量極為稀少，即在有一定規模的林海中，平均每公頃只能採到一到兩個。猴頭大小不一，小者僅幾厘米，大者則有十厘米。猴頭採摘後，應立即用沸水焯一下，以殺菌消毒。猴頭在沸水中焯後，應立即用沸水焯一下，以殺菌消毒。

不知道了。大千先生不允透露那學生的姓名和下落，並表示不願深究。但蘇富比拍賣行香港辦事處董事鄧菊如女士則認為：「和後四十四屆出自曹雪芹之手。然而，也有人認為文藝創作不能單純用這種機械方式去分析和判斷。不過，多數紅學家都同意文學和科學不必互相排斥，能夠從多方面探討『紅樓夢』總是好事。」

**B & E Construction**  
A107-1093 W BROADWAY  
738-7250  
免費估價  
公司樓層裝修  
中文電話：437-0173  
英文電話：274-6498

**怡裝修**  
電話：251-8967  
承接裝修  
做木油漆  
土庫間格  
房屋改建  
晒台車房  
免費估價

**永聯建築裝修**  
價錢 手工美  
土庫間格  
水電油漆  
工程大小  
一律歡迎  
電話：251-5529

**專釘屋頂瓦仔**  
滾石蠟青屋頂  
新油漆  
舊屋內外  
J. K. ROOFING  
294-6706

**宏海裝修**  
商店住宅  
車房土庫  
長期保養  
精修瓦面  
免費估價  
電話：291-9861

**李偉運輸公司**  
專運裝修材料  
專運裝修材料  
專運裝修材料  
電話：594-3062

**搬屋搵我**  
有半噸及一噸貨車，專做搬屋、雜貨運送，快捷妥當。請電明仔：二七四一七九一八

**馮沾 Jim Fong** UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN.  
公司：736-3831 或 687-7711 PAGER 410 (24小時)  
住宅：733-4736 代理買賣一切地產物業，免費估價。

**西區**  
▲兩年新，三房及土庫，十七萬九千  
▲五房三層大屋，四房，最高土地，游泳池，地100X339，四房，多窗。  
▲位於西區五房另兩個日式房，全部裝修如新，地大，三十多萬。  
▲6730 OAK ST. 四房及土庫完成，二十多萬。  
▲993 E. 24 AVE. 全部翻新，兩房及土庫，九萬多。  
▲十年新三房 SPLIT LEVEL，保養如新，地大，CHAMP LAILE MALL 地區，十六萬五千。  
▲1139 E. 60 AVE. III 房及土庫，地45X115，十二萬多。  
▲774 E. 56 AVE III 房及土庫完成，九萬九千。  
▲6335 FLEMING ST. 四房大屋及土庫，地大，十一萬多。  
▲4671 SLOCAM ST. 九年新三房，土庫完成，十三萬九千。  
▲7553 NANAIMO ST. III 房及土庫，地45X120，十二萬五千。

**東區**  
▲西區雙連屋，二十二萬，保養良好，每層兩房，餐廳一千三百尺，土庫完成，地72X118。  
▲一年新磚樓，三個舖位，六組柏文，實收一年六萬四千。  
▲八年新，兩舖位及兩組柏文。  
▲兩年新西區地土，兩舖位，實收四萬八千。  
▲四年新三組柏文及四個舖位。  
▲兩個舖位，4138-40 E. HASTINGS ST. 租客自用，全部雜費，一個舖位可以取回自用。  
▲三年新三層磚樓，七個舖位及寫字樓，政府及律師租，實收二十二萬，價一百九十萬。

**南文**  
▲西區廿一組，九十多萬。  
▲保養好十一組，地88X136，年收四萬四千，價三十九萬。  
▲十三年新，四十一組，一百九十萬。  
▲東區四十六組石屎大廈一百六十萬，價一百九十萬。

**生意**  
▲西區大型超級市場，日做一千三百，十一萬五千。  
▲東區多生意，日做八百五十，八萬九千。  
▲西區法國餐館，座位八十五，日做一千五百，有酒牌，長批，十八萬。  
▲西區比街咖啡館，四十五座，一流設備，日做三百二十，十五萬多。

**特價急賣**  
▲1740 E. 15 AVE. 十三年新，三房，一千二百七十五尺，硬木地板，主人房有廁所，土庫有三房，廳，廚房，浴室，地30X111，存屋地。  
▲兩房及土庫，六萬九千。  
▲兩房兩廳，及有六房大屋，游泳池，十七萬九千。

**梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD. CHRISTINE LEUNG**  
PAGER 687-7711 No 7011  
住家電話：872-3036 公司電話：435-1471

**急賣**  
▲七年新，東四十四街，二十餘年屋三房，土庫完成兩房一廳，接近西區，環境清靜，價錢相宜。  
▲DUNCAN 兩房一廳三十年新，二十七街，開價八萬九千。  
▲廿年新，三房一廳，土庫完成，建築師特別設計，街角地，東甘街，價錢相宜。  
▲三睡房一廳，土庫完成，標準地，月入一千元近域多利。  
▲三十八年，兩房一廳，土庫完成三房，開價九萬九千。  
▲六組柏文，另有兩兩舖位已做零售批發店。位於東區士丹利街，現收租約一千四百元。開價十九萬五千。  
▲西區十九組柏文，每組有風景，保養一流，交通方便環境優美，開價七十六萬業主接受低息按揭。  
▲東區四十六組石屎柏文，收入高交通方便，保養一流，價一百八十萬，有低息按揭。  
▲西區市中心石屎高樓大廈。  
▲唐人街九組柏文出售，月收超二千，樓下舖位。十九萬九千。  
▲唐人街數組柏文，月收二千餘，只售十二萬八千元。

**生意**  
▲雲島 DUNCAN 餐館連物業，有停車場，地很大，買生意或連物業均可，價錢相宜，裝修華麗。  
▲雲島 DUNCAN 啤，有果仔舖生意連物業連住家單位，位於市中心，價錢相宜。  
▲六十歲中西餐館生意出讓，京士威夾乃街，地區旺，設備齊全，價九萬。

**溫哥華**  
▲西區三房一廳十一萬五。33X120  
▲入息屋三組近維多利亞街十一萬  
▲十七街近西區，三房一廳有土庫，環境優美，五分直達唐人街。  
▲東區近士丹利，33X138 兩房一廳，土庫完成，四萬九千銀額九萬二。  
▲五年新屋，地大，二十街，四房一廳，開價十萬九千。  
▲東區兩房一廳有車房，飯廳，有風景十萬九千地卅八乘一萬二。  
▲CHAMPLAIN HEIGHT 豪華六年新屋，建築師自己屋，三千餘尺，兩個自動噴水四火爐三浴室三熱水暖爐，五十五乘一十五，全香，最豪華，一萬，獨一無二。  
▲八樹夾城多利。  
▲一年新屋，三房一廳，大約二萬二千，無土庫。

**鐘天賜 876-4575**  
開放：逢星期日二時至四時  
1330 QUILCHENA CRESENT  
清靜西區，尚住宅，卅一年新，兩房四廳，新裝修，主人房及水廁全，種，新廚房，土庫全部完成，兩房及壁爐，十分靚，佔地，000 平方尺，取價 \$235,000  
此價低於合法估價，之物業價值，歡迎參觀。  
(位於卅三街) 夾 RANVILLE 街與 ARBUTHNOT 街之間)  
1326 東街  
\$74,800，正層一房三房，兩睡房，土庫三房，新地毯，新水喉，近地鐵交通，歡迎參觀  
逢星期二至四開放

**伍澤森 327-7842**  
▲一廳兩睡房，土庫完成有一廳兩房浴室等，有車房，有車房，現全租出九百一十五元，急售，只開價九萬九。自住或投資良機

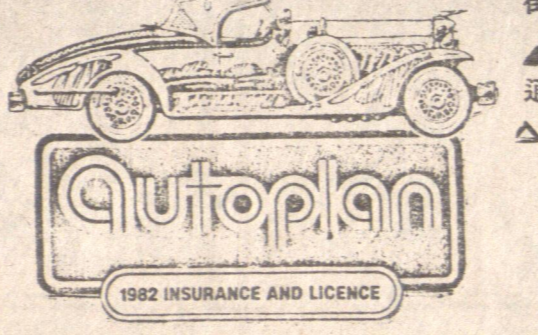
**收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切**  
Success in Autoplan  
\*凡在本公司購買各種燕梳，可獲贈絲質玫瑰花一枝或鎖匙扣一個

**ALEX YUEN 254-7333**  
▲十五年新，兩睡房靚屋，近千尺，硬木地板，闊大廚房，位於差利街夾城多利，開價九萬餘。  
▲複式兩睡房柏文，設計新穎，交通方便，開價七萬餘。  
▲列治文區 6208 GARNET，四睡房豪華大屋，半年新，有十一萬低息按揭，任何人可按揭，開價十六萬餘。

**SUCCESS REALTY LTD.**  
REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處新電話：687-8899

**代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 免費停車 廿年經驗 廿年經驗 廿年經驗**

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半。星期六：九時半至四時。



### 張大千名畫「文會圖」的疑團

唐詩文

一幅價值數萬美元的名畫，因為國畫大師張大千的一句話而身價暴漲，並成為「問題畫」。

這幅名為「仿周文矩文會圖」的工筆畫，原定十一月間在香港公開拍賣，但由於「作者」張大千在台北對記者說：「此畫非吾所畫，現已宣告撤回不賣。究竟該畫作者誰？這一問題引起人們極大興趣。」

這次拍賣是由開名世界的蘇富比拍賣行主辦的，總共推出九十八幅中國近、已印製目錄分寄世界各地收藏家，問題就出在被選作為目錄封面的這幅「仿周文矩文會圖」。

據了解，周文矩是五代南唐畫家周文矩，周文矩畫風獨特，經常以宮廷貴族為題材作畫。這幅「仿周文矩文會圖」長一百六十六點五公分，寬七十四點五公分，描寫文人雅士聚集在山林，品茗、吟詩、論文，畫中有男女十六人，六位仕女陪侍，各具姿態，背景為繁茂的林木花樹。周文矩的人物畫，受唐朝人物畫家周昉影響最深，不過周昉畫女人重濃艷抹，周文矩畫下的女人則多半薄施粉黛。

然而，在拍賣前一個月，被認為是原作者的張大千突然否認該畫是他的作品。張大千承認自己的確畫過一幅「文會圖」，但尚未完成，也未題款。關於這幅畫的經過，張大千說他五十年代在四川，夫人徐雯波陪侍左右，當時他曾經仿畫周文矩的「文會圖」，但只畫了一半就擱筆，並送給徐雯波，算是定情畫，這幅畫現仍由徐夫人收藏。他並且取出給記者觀看。然後又說年前他打算再續未完的一半，但因年事已高，視力衰退而被夫人勸阻，因徐夫人破壞了已畫好的一半。

張大千又透露，他曾經讓一個學生用玻璃紙，隔著那幅畫畫臨摹，完成後，他看過覺得很不錯，還把它拿給蔣介石夫人宋美齡女士欣賞。後來那幅「仿上仿」的「文會圖」怎樣處理，他就不知道了。大千先生不允透露那學生姓名和下落，並表示不願深究。

但蘇富比拍賣行香港辦事處董事鄧菊如女士則認為該行準備推出拍賣的並非真品。她說，蘇富比在購買這幅畫時，已請專家鑑定，認為畫的風格是張大千的畫風，而且以往幾個月來，張大千的目錄中均有這幅畫，而在內，張大千所指沒有重覆這個畫稿是一項疑團。不過，作者本人既然在台北，證實出來拍賣的物品，要與介紹目錄上的說明照合，既然大千否認「仿周文矩文會圖」是他所畫，如果仍拿出來拍賣，便對買主不公平。所以決定將該畫抽起，但仍會在拍賣會場陳列，讓人們自行鑑別。

### 武則天的無字碑

韓世忠的萬字碑

西安的名勝古蹟碑林，保存有許多中國歷代的碑石，其中有一方頗為奇特，那就是唐高宗與武則天合葬的乾陵。乾陵之無字碑，此碑以沒有一個字而聞名。

話說當年武則天病重之時，羣臣商議準備其後事，在為她選擇碑文的問題上發生了分歧。有的認為武后當政，功德蓋天，一代女皇，千古難得，應在其碑文上歌頌一番，讚其流芳後世。有的則認為武后篡位，國政混亂，反祖規，有功不足。武則天得知後，不以為意，並命羣臣在她死後，陵前立碑，碑文由她生前擬定。

另外，在蘇州郊外的太湖之濱，宋代名將韓世忠墳前的墓碑則被人稱為「萬字碑」。

相傳在韓世忠死後十餘年，宋孝宗為了表彰韓的抗金功績，親自書寫了一篇洋洋萬言的碑文。這塊碑高三丈，碑文共八十八行，每行一百五十字，合共一萬三千多字，是名副其實的「萬字碑」。

「紅樓夢」作者究竟是誰？流行的看法是前八十回為曹雪芹所著，後四十回則為高鹗補上去的。但仍有不少人懷疑，並非而不捨地探求答案。

不久前，美國威斯康辛大學的韓世忠教授，用電腦對「紅樓夢」前八十回和後四十回的用字相關程度作了測定。他按照順序將該部小說分為三組：第一組為前四十回，第二組為41-80，第三組為81-120。另外又找了一部與「紅樓夢」筆法截然不同的文學作品「兒女英雄傳」作為第四組。由各組任取八千字，並劃分名詞、動詞、形容詞、副詞、虛詞等五類，每個詞編成數碼後，輸入電腦，加以比較和統計。結果發現第一、二組用字的正相關達百分之九十二，這說明「紅樓夢」前八十回的用字和語法統一，而前八十回與後四十回的用字正相關達百分之八十，說明前八十回與後四十回的用字基本一致，而與「兒女英雄傳」用字的正相關則僅百分之三十二，表明兩書由不同的人寫成。

韓世忠教授根據上述研究分析後，在他的「從字記統計論證紅樓夢的作者」一文中作出結論：「紅樓夢」前八十回和後四十回均出自曹雪芹一人之手筆。

然而，也有人認為文學創作不能單純用這種機械方法去分析和判斷。不過，多數紅學家都同意文學和科學不必互相排斥，能夠從多方面探討「紅樓夢」總是好事。

### 電腦析「紅樓夢」作者

文苑

「紅樓夢」作者究竟是誰？流行的看法是前八十回為曹雪芹所著，後四十回則為高鹗補上去的。但仍有不少人懷疑，並非而不捨地探求答案。

不久前，美國威斯康辛大學的韓世忠教授，用電腦對「紅樓夢」前八十回和後四十回的用字相關程度作了測定。他按照順序將該部小說分為三組：第一組為前四十回，第二組為41-80，第三組為81-120。另外又找了一部與「紅樓夢」筆法截然不同的文學作品「兒女英雄傳」作為第四組。由各組任取八千字，並劃分名詞、動詞、形容詞、副詞、虛詞等五類，每個詞編成數碼後，輸入電腦，加以比較和統計。結果發現第一、二組用字的正相關達百分之九十二，這說明「紅樓夢」前八十回的用字和語法統一，而前八十回與後四十回的用字正相關達百分之八十，說明前八十回與後四十回的用字基本一致，而與「兒女英雄傳」用字的正相關則僅百分之三十二，表明兩書由不同的人寫成。

韓世忠教授根據上述研究分析後，在他的「從字記統計論證紅樓夢的作者」一文中作出結論：「紅樓夢」前八十回和後四十回均出自曹雪芹一人之手筆。

然而，也有人認為文學創作不能單純用這種機械方法去分析和判斷。不過，多數紅學家都同意文學和科學不必互相排斥，能夠從多方面探討「紅樓夢」總是好事。

**專門起屋**  
新昌建築工程公司  
電話：255-9147

專門承接新屋 兼開新屋土庫  
全部包估估工 起貨快捷妥當  
政府合法牌照 可為舊屋二萬元  
-參加我們的屋屋計劃，起貨節省二萬元  
電話：255-9147

**新安裝修**  
電話：324-8768

免費估價  
土庫間格  
廚房廁所  
水電工程

**建立建築公司**  
KENLEY CONSTRUCTION

土庫間格 露台平房  
油漆裝修 免費估價  
TEL: 433-5138  
2739 WARD ST. VAN. B.C.

**唐記建築裝修**  
TONG'S CONTRACTING  
TEL: 327-1895

精裝 水電工程  
土庫間格 舊屋翻新  
自動車門 入則申請

**中英洗地毯**  
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色、不縮水、不變樣、保證滿意。每日晚間照常服務，特價優待。價格公道。請電：253-0862 251-1684

**雄記油漆**  
電話：327-2335

專門承接 內外油漆  
裝修改建 商場櫥櫃  
長期保養 土庫間格  
工作最平 全市最平

1983年日曆 免費送贈 數量有限 送完為止

**何仲生**  
JOHNSON HO  
住家電話：464-7602  
緊急電腦傳呼：667-7393

**房屋舖位**

- △列治文區兩層房 HIGHGRISS 柏文，交通SHOPPING十分便利，業主離國，降價出售，僅九萬餘，抵買之至。
- △東區第六街近魯拔街，廿年新三睡房，土庫完成，保養一流，十二萬餘，屋主換新屋，平價急售。
- △福街夾十一街商業舖位，四十餘萬，舖址極佳，雙邊仔屋，每邊三睡房，十一年新土庫大部完成，地大138x30，定價十九萬歡迎還價。
- △列治文新屋區 No. 2 WILLIAMS 西人建築商自建一流材料觀屋，約兩年新開價廿四萬九千九，每週日，二至四時開放，歡迎參觀還價。
- △西區三年新，屋主自建四睡房兩層，屋內環境高尚實用面積三千平方呎，價廿九萬另五千。

滿堂紅 實業 燕梳公司  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 438-1455  
CENTENNIAL FINANCIAL PLANNING Services LTD  
2547 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R-5H3

▲東區馬連道近非沙街近五百座，濃淡酒牌，什碎唐餐室，送餐堂食，生意穩定，架撐齊備，東主另有生意，願割愛平賣，僅收價五萬二千五百，機會難逢，捷足先登。

▲DOWNTOWN 地舖，五十座，位西區，全酒牌，東主年老退休，取價四萬餘，抵買之至。

▲西區經營 PIZZA & STEAK 餐室，七十座位，烈酒牌，二層，463 E. COLUMBIA 街。

▲東主離國急售，八萬。

▲5107 CANADA WAY 什碎西餐館全酒牌，四萬五開價，抵買之至。

▲京士威大街小唐餐館，急賣，架撐齊備，租平批發，取價三萬餘，東主離國，急賣價錢有商捷足先得。

▲GASTOWN 商業中心區，一百座位快餐兼麵食餐室 (CHILI-BAKERY) 年營廿餘萬，夏天有屋外咖啡座，白入東主離國急售，開價拾二萬，試還價。

**伍仁達 ALAN ENG**  
住家：327-0041  
公司：438-1455  
687-7750  
緊急電腦傳呼：667-7419

**餐館生意**

▲東區馬連道近非沙街近五百座，濃淡酒牌，什碎唐餐室，送餐堂食，生意穩定，架撐齊備，東主另有生意，願割愛平賣，僅收價五萬二千五百，機會難逢，捷足先登。

▲DOWNTOWN 地舖，五十座，位西區，全酒牌，東主年老退休，取價四萬餘，抵買之至。

▲西區經營 PIZZA & STEAK 餐室，七十座位，烈酒牌，二層，463 E. COLUMBIA 街。

▲東主離國急售，八萬。

▲5107 CANADA WAY 什碎西餐館全酒牌，四萬五開價，抵買之至。

▲京士威大街小唐餐館，急賣，架撐齊備，租平批發，取價三萬餘，東主離國，急賣價錢有商捷足先得。

▲GASTOWN 商業中心區，一百座位快餐兼麵食餐室 (CHILI-BAKERY) 年營廿餘萬，夏天有屋外咖啡座，白入東主離國急售，開價拾二萬，試還價。

**燕梳全科**

專門代理人壽汽車房屋  
各類保險，服務快捷  
代理特平，服務週到。  
代理政府 (NOC) 汽車  
保險辦理買賣汽車轉名  
更換牌照申領新牌照轉  
換汽車保險各項手續，有  
問必答！

**緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當**

Canada Permanent Trust  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.

**關聯耀 KEITH QUAN**  
公司：266-4155 住家：266-8988

**西區超級市場生意**  
在旺街有停車場，設備新穎，每日生意千元，前途無限，適合夫婦經營，只賣八萬九千元。

**急售**

- △舖街街角四層高磚樓，樓上卅九項柏文樓下六組商業單位，裝各項防火設備全部租出容易管理每年收入十三萬五千元，叫價九十八萬廿五萬首期可成交。
- △KITSILANO 區，十一組柏文，年收五萬五千元，叫價四十餘萬元。
- △雲埠中型超級市場生意連實業每年營業額五十餘萬，用具新穎，短線期，開價四十五萬。
- △雲吞屋生意出售每年生意廿餘萬，旺街位置，用具新穎，批約長，開價十三萬五千元。
- △四五四零 BOUNDARY RD 六十六尺闊大地段樓上三睡房，一千三百方呎土庫完成二睡房廚房大廳廁所齊全十六年新屋認真抵買，華埠舊屋，兩伙租出，存屋地，取價十萬零五千元。
- △雲東區四年新商業樓，樓下四舖位，樓上四組柏文，開價五十七萬五千元。
- △雲東區十一組柏文樓開價四十五萬。
- △三睡房柏文可另租價五萬九千餘元。
- △雲東區街角果子舖，日做三百餘元，月租二百，容易管理，取價一萬七千五百元。
- △另有商業樓宇多幢，歡迎電話詢問。

**BLOCK BROS. REALTY**  
The bestsellers  
For Your Real Estate Needs Phone: Sadru Rhemtulla  
Bus: 435-1471, Res: 594-1896

- ▲818 B 63. 正層三睡房，土庫兩睡房車位已租出，二十五年新，地大，有陽台。
- ▲706 E. 63. 正層三睡房，土庫兩睡房，歡迎在十二月廿一日前還價。
- ▲7783 14 AVE 本拿比，一千二百五十呎，四睡房，客室，家庭房，兩火爐，土庫有陽台，適合大家庭。
- ▲有兩間單位位於唐人街派亞街。

**林文和 MICHAEL LIM**  
Res: 274-7278 (住宅)  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.  
Office: 736-3831

代理地產買賣 上門免費估價

- ▲北本汝比新屋，4329 VENABLE ST. 五睡房，土庫完成，33x132地，一千四百尺實用面積。開價十五萬九千五百。
- ▲近福街 7362 PRINCE EDWARD ST. 廿八年新兩層房，開價八萬三千九百。
- ▲近乃及四十一街 5559 WILSON ST. 十一年新三睡房，土庫兩睡房及陽台，卅三呎地，開價十三萬二千九百。
- ▲東區二年新觀屋，RUBEN ST. 三睡房，土庫有兩睡房及陽台，卅三呎地，開價十三萬九千五百。
- ▲溫埠新屋及十萬以下房屋數間出售。

**黃英立 Philip Wong**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

- ▲抵買西餐館，座位七十，酒吧架齊全，附近有大酒店及夜總會，有很大發展機會，舖租及批租有商，取價四萬九千元。
- ▲五三六 DUMFRIES ST. 近卅七街及乃街四十一尺乘一百廿一尺大地段，樓上三睡房硬木地板，土庫有一睡房大廳及沖涼房，廿四年新，取價十二萬九千元。
- ▲四五四零 BOUNDARY RD 六十六尺闊大地段樓上三睡房，一千三百方呎土庫完成二睡房廚房大廳廁所齊全十六年新屋認真抵買，華埠舊屋，兩伙租出，存屋地，取價十萬零五千元。
- ▲雲東區四年新商業樓，樓下四舖位，樓上四組柏文，開價五十七萬五千元。
- ▲雲東區十一組柏文樓開價四十五萬。
- ▲三睡房柏文可另租價五萬九千餘元。
- ▲雲東區街角果子舖，日做三百餘元，月租二百，容易管理，取價一萬七千五百元。
- ▲另有商業樓宇多幢，歡迎電話詢問。

**陳宗怡 Andy C. Chan**  
住宅：298-8555

- △近海濱西區觀文樓住宅，十一呎，五十五呎地，九呎，年息五萬六千，機會難逢，東區四間舖，小商號，街角 88x130，十一年新石米，全付地稅，首期十萬。
- △百老匯西區兩層前樓，地位好，兩間舖位，樓上四柏文，大有前途，廿七萬五千。
- △近海濱西區觀文樓住宅，十一呎，五十五呎地，九呎，年息五萬六千，機會難逢，東區四間舖，小商號，街角 88x130，十一年新石米，全付地稅，首期十萬。

**百信實業有限公司**  
PERFECTION REALTY LTD.  
213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5  
公司：684-8025

- △1823 GRAY AVE 獨立屋，地段極佳，月入八千餘元，自住或出租皆宜，地闊廿六尺，八萬餘元。
- △KITCHEN BURNER 乃屋淨一層，兩房，壁爐，土庫大部完成，近巴士，面對小學，近 SAHEWA 近購物地點，交通方便，卅三呎地，只開價八萬九千元，申請五十五萬政府津貼。
- △本拿比新區豪華四層新巨宅，大家庭，兩層合共四千八百方呎，大家庭，餐室，五睡房，兩層家庭室，娛樂室，三套浴室，兩層房，只開價廿三萬八千元。
- △律連十六年新型唐西餐館，生意出，連土庫三層，每層二千五百方呎，業主已經營十年，只開價廿八萬。





文靜、乖巧，典型的東方女性髮型，特色是要保持整齊。

### 八三年女子髮型



近主辦國際髮型與化妝研討會，並展出一九八三年最新髮型設計及女性面部化妝。



### 俏麗的短髮

女仕們流行短髮，有愈來愈短趨勢，外國現時不斷介紹婦女短髮，還流行染色。短髮打理較方便，難任為一般小姐所接受。



### 側面蝴蝶吹

這是一套返工最宜的服裝，一般是內裡的襯衣設計特別，開鈕處是側在一邊，而蝴蝶吹亦在側面，看上去顯得更有活力而美觀。

不再只是女人專利  
男用香水成潮流

很多人誤信最早選用香水的人是女性，但根據歷史學家研究結果，男仕們才是在他們日常生活中最先用香水的。

自洗毛衣

好的毛衫送去洗衣店乾洗當然最好，但是價錢很貴，假如洗得法，是可以自己洗的。

**邵氏大戲院 SHAW THEATRE**  
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
Tel: 684-7733

陳佩茜繼「檸檬可樂」又一文藝寫實巨片

**青春1000**  
陳佩茜主演

同場加映：時裝喜劇 (林子祥) 摩登土佬 (GENERAL)

週末早場：中國民間小說 紅孩兒 (老少咸宜)

**嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre**  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

如金大運再尋新街三堂九號

姊妹仔 由十二月廿日起

創備理片最高實座紀錄! 口味多元化, 三片連連推出! 喜當權 好戲在後頭

**殺入愛情街**  
殺得爛爛! 愛得癡癡! 浪漫暴力起雙飛!

同場加映：飛刀又見飛刀 徐少強, 姜大衛, 張天愛 主演

**建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION**

免費估價 政府牌照 快捷妥當 水電工程 水閣露台 土庫間格 新舊裝修 商業住宅

電話: 321-5819 直接傳呼機: 667-9214

**Ken's New Construction**  
PHONE 255-2791

(可以指定工作時間)

承接裝修 做木油漆 土庫間格 車房陽台 免費估價

**防盜**

供應家庭, 柏文, 商店, 工廠, 倉庫, 旅館, 防盜花窗 (Window Bars) 874-1428 (住家)

鐵欄杆 (Hand Railings) 鋼衣鐵柱 (Steel Post) 內外鐵閘 (Steel Gates) 車房鐵門 (Garage Door) 及其他修理工。

大平賣 \$13.50 起 可用國、台、粵英語接洽

**昌記裝修油漆公司**

承接水木工傢俱等 各大小工程忠誠負責 服務工作快捷妥當。

電話: 二五四一七五〇三 六八七十四〇九四

**龍城大戲院 Golden Princess Theatre**  
140 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. TEL: 682-7271

今天隆重公映 預售三天, 火速定座

氣勢迫人! 票房衝破壹仟萬!

聖誕佳節尋開心 怕怕喜劇笑到暈

若問好戲何處看 觀眾齊聲去龍城

全面創新, 構思奇特, 睇得你又開心又怕怕!

**小生怕怕**  
點解撞正鬼, 皆因我講多錯多!

同場加映：拍拖佬

**金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE**  
1339 Kingsway Vancouver B.C. V5V 3E3 Tel: 872-2412

雲哥華京士威路 1339 號

十二月廿日起, 由中國五屆全國武術比賽冠軍李連杰主演

**THE SHAOLIN TEMPLE**

捲土重來 轟動巨片

中原電影製片公司創業鉅獻

同場加映：白髮魔女傳 軍事紀錄片 鋼鐵長城

**新聲戲院 SUN SING THEATRE**  
150 E. Hastings St. Vancouver B.C. 自動電話 682-0724 辦公電話 682-0725

星期一至五, 七時半及九時半晚場 週末及假日, 由下午一時半開始, 連續放映五場, 不換場。

歐陽佩珊, 齊集一堂, 武林怪傑, 見義勇為, 武俠佳作。

**截拳十八形**  
何宗道 領銜主演

畫面新, 歌玲瓏, 有笑, 有淚, 有歌唱, 有歡樂, 文藝巨片。

**聚散兩依依**  
鍾鎮濤, 呂秀菱, 劉藍溪 領銜主演

放映日期: 由十二月廿一日起。

**華聲** 電話: 685-1110

即日獻映

**大盜落網**  
陸鐵鳳 陸一輝 主演

同場放映

**上海灘老大**

**HAIDA THEATRE**  
3215 Kingsway • 435-2333

星期一至五 12:00 2:20, 4:40, 7:00, 9:20 P.M.  
星期六及日 2:00, 4:20, 6:40, 9:00 P.M.

成人電影: 性感, 香艷, 新潮, 刺激

吾使去 BLAINE, 就看到好戲。

星期一至星期五中午場有香腸贈送

**HUSTLER Magazine's MOVIE OF THE YEAR!**

**the YOUNGER the BETTER**

**LOVE HOTTER than HOT!**

成人四元 下期放映 Her Name was Lisa Fantasies  
老人二元半

**修理各種電視 免費估價 工作快捷妥當**

電話: 327-1225 327-1225 7

**達明電器工程**

專做租車路, 地板, 窗台, 地基, 壁爐, 薄磚, 免費估價, 英語, 電話: 437-9998 或 438-3017

七鬼都講集

「洗盤碗。」

洗盤碗近來食指大動，食運甚好，事關吾之高度「國防」...

「洗盤碗。」洗盤碗近來食指大動，食運甚好，事關吾之高度「國防」...

紐約帝國大廈滄桑

紐約帝國大廈，於一九三二年四月三十日，崛起於紐約市中心...

務債的家國美拉

吳湧

三十年來，達二千五百億美元，相當於該國外債總額約二千一百億美元...

東京放火自殺者衆

小島

據日本「每日新聞」報導，十八日發表的「火災白皮書」...

送麵外賣奇技 日本東京街上看見一個送麵外賣的...

專洗衣機 乾衣機 電爐 雪櫃 政府牌照 經驗技師 特價優待僑胞 電話：435-7659

金楓建築公司 Goldmaple Construction 中英文語請電：263-4313

社行旅存業簡 GUNN'S TRAVEL LTD. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

太平洋旅行社 P. P. Y. TRAVEL SERVICE 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL 代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證...

加美服務中心 婚姻介紹 CAMMY PERSONAL SERVICES 45-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545

Maxim's 美心餅店 各式西餅 生日蛋糕 結婚禮餅

緻新建築公司 Chi Sun Construction Co. 建築工程 土庫間格 磚石圍牆 裝修水喉

本社歷史悠久，信用昭著，經驗豐富代理各項旅遊事業...

田健三行工程 Tien Tin Construction Ltd. 包工大小房內外油漆

文忠裝修 ELEGANT CONSTRUCTION LTD. 新屋新舖 傢俬裝飾 窗簾燈飾

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL 258 East Pender St. Vancouver B.C. 電話：(604) 684-2341

黃望俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van, B.C. 電話：684-0938 或 684-2839

納偉旅行社 Love & White Travel Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada 電話：(604) 689-0301

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

聯合裝修公司 873-9198 254-8061 翻新舊屋 內外油漆

DOUG'S MENS WEAR 得時男裝總匯 聖誕贈品 購物十元，贈加拿大立憲紀念銀元一枚

天寶旅行社 PAN PACIFIC TRAVEL 外埠電話 TOLL-FREE (800) 663-1188 地址：片打東街一六六號 電話：688-8321

本旅行社 代理香港泰國 航空公司來回機票 由八三三至五月

建信裝修 684-6695 255-2723 廚房廁所 內外油漆

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. A. CHIN 陳建良 電話：291-0505 免費估價 內外油漆

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 150 E Pender St. 電話：(604) 669-6412 681-3816

中國旅遊觀光團 \$2495起 香港、北京、南京、上海、香港、溫哥華

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起 曼谷、檳城、吉隆坡、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡

關氏建築公司 一切及持 舖改政府 建築房屋 牌照 254 水電 裝修 50 工程 土庫 建築 及 裝修

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

特價機票：香港、台灣、馬尼拉 曼谷、吉隆坡、星加坡、耶加達等地

中國旅遊探親團 直接主辦 一九八三年預告，每月均有團出發

歐洲旅遊團 \$1139起 另加稅前前往倫敦 倫敦、巴黎、羅馬、法蘭克福、荷蘭及比利時

中明 油漆裝修大小工程 土庫間格頂補漏 免費估價 請電：325-5459

總統旅行社 冬季旅遊大減價 特價 三藩市來回 209元起

國內各大航空公司之特價機票 各地旅行團 歡迎來電查詢

特點：本公司在國內旅遊，全部採用標準外賓配額，職員 獲得最佳待遇及住宿，華人領隊代辦旅遊

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339起 全粵十大 樂園 樂園 樂園 樂園 樂園 樂園 樂園 樂園



雲上



(51)

他笑了，愛情和機會會用他得嗎？
漂亮，富有的金安，平素却大有頭腦的潘明，加上風情萬種，神態成熟，粗獷濃郁的劉倩，當那輛城市少有的黑色轎車到這地時，的確引起一陣陣小小的騷動，不出任務的飛行員都圍了上來，作爲主人的康柏反而被擠到一邊去了！

康柏不考慮那麼多，他打定主意這就做了，他決心變金安一試，或許小曼那通要緊些，可是這通，他若成功，不也等於小曼成功嗎？小曼那通屬於他的，不是嗎？
「你這主意不錯，小曼——不會原諒他吧？他終於等著潘明她們的來臨——他早立定主意這就做了，小曼——不會原諒他吧？」

再生緣



(33)

「我……」丹尼垂下頭，既羞又氣。
「你告訴我，你怎麼會和康柏在一起？」
「我……」丹尼吞吞吐吐，既羞又氣。
「我……」丹尼吞吞吐吐，既羞又氣。

「我……」丹尼吞吞吐吐，既羞又氣。
「你告訴我，你怎麼會和康柏在一起？」
「我……」丹尼吞吞吐吐，既羞又氣。

Advertisement for '偉發建築' (Wei Fat Building) featuring services like construction, painting, and interior design.

Advertisement for '彭鴻記裝飾' (Peng Hong Ji Decoration) offering interior design and renovation services.

Advertisement for '水電暖氣工程' (Plumbing, Electrical, Heating, Air Conditioning) and '私家車及貨車租賃' (Private and Commercial Vehicle Rental).

Advertisement for '勝利汽車修理廠' (Victorious Collision Auto Repair Ltd.) specializing in car body repairs.

Advertisement for '太平洋駕駛學校' (Pacific Driving School) offering driving lessons.

Advertisement for '廠麵旗花' (Northwest Food Products Limited) selling various food products.

Advertisement for 'GUYS & DOLLS桌球室' (Guys & Dolls Billiard Room) offering billiard and pool services.

Advertisement for 'Kenward Co.' (Kenward Co.) providing electrical and plumbing services.

Advertisement for '梁高級駕駛學校' (Lee Advanced Driving School) offering advanced driving courses.

Advertisement for '國際駕駛學校' (International Driving Academy) providing driving instruction.

Advertisement for '城市駕駛學校' (City Driving School) offering city driving lessons.

Advertisement for '博愛駕駛學校' (Toms Driving School) providing driving education.

Advertisement for '聯合駕駛學校' (United Driving School) offering driving courses.

Advertisement for '嘉華駕駛學校' (Alpha Driving School) providing driving instruction.

Advertisement for 'Loyal Driving School Ltd.' offering driving lessons.

Advertisement for '博愛駕駛學校' (Toms Driving School) providing driving education.

Advertisement for 'Alcan Building Products' featuring aluminum products.

Advertisement for '香港駕駛學校' (Hong Kong Driving School) offering driving lessons.

Advertisement for '通達駕駛學校' (Tong Tai Driving School) providing driving instruction.

Advertisement for '王志龍駕駛學校' (Perfection Driving School) offering driving courses.

Large advertisement for 'Alcan Building Products' highlighting energy-saving window systems.

Advertisement for 'DORSET COLLEGE' featuring educational programs and facilities.

Advertisement for '大預言家左筆權' (Mandarin Bdg) offering fortune-telling services.

Advertisement for '蔣強泥水木工' (Ken Chong) providing construction and renovation services.





### 多倫多新興電話傾談行業

(多倫多電)多倫多現有一種新奇行業興起，從事電話傾談的電話傾談員，故多倫多警方目前對此種行業正密切注意。

警方目前對此種行業正密切注意。據警方消息，這種行業正以驚人的速度發展，現時的電話傾談員，多為失業之人士，以百計，多為失業之人士，以百計，多為失業之人士，以百計。

### 法國外長謝松 即將訪問蘇聯

(巴黎電)法國外長謝松，將於下週訪問蘇聯，這是謝松自一九八〇年訪問蘇聯後，再次訪問該國。

謝松將於下週訪問蘇聯，這是謝松自一九八〇年訪問蘇聯後，再次訪問該國。謝松將於下週訪問蘇聯，這是謝松自一九八〇年訪問蘇聯後，再次訪問該國。

### 歐洲人多數認為明年經濟前景暗淡

(倫敦電)一項民意調查顯示，歐洲人大多數對明年經濟前景感到悲觀。

一項民意調查顯示，歐洲人大多數對明年經濟前景感到悲觀。這項調查顯示，歐洲人大多數對明年經濟前景感到悲觀。

### 新聞簡報

▲據來自巴拿馬消息，巴拿馬軍隊已向北進發，向哥倫比亞邊境推進。

▲據來自巴拿馬消息，巴拿馬軍隊已向北進發，向哥倫比亞邊境推進。據來自巴拿馬消息，巴拿馬軍隊已向北進發，向哥倫比亞邊境推進。

### VANCOUVER TEXTILES LTD.

一月六日 結束營業

清貨大減價，所有布料 全部要出售，不接受退貨。

地址：74 West Cordova Street Vancouver, B.C. V6B 1C9

時間：上午九時至下午五時半

### 本報廣告

效力宏大

謀生者還痛痛死亡 這些事您還不想不通，這又避不開，您願意與我們交朋友以分擔重擔嗎？請電：4603-1745

### 企運打民治黨達權社紀念鳴謝

本分部分及達權社於一九八二年十二月五日為企運打民治黨達權社成立五週年紀念，特舉行慶祝大會，並由各界人士代表發言，對企運打民治黨達權社之成立表示熱烈祝賀。

### 華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

738 COLUMBIA ST. NEW WEST, B.C. 625-8911

337 GORE AVE. VAN. B.C. 682-5725

本公司係「華埠」總代理之SONY名廠音響、電視機、錄影機及各種錄影空白帶，貨量多，選擇方便，價錢特平，歡迎到本公司參觀採購及外埠郵購。

### 明德託兒所

(特許託兒補助金)

可申請政府免費或減價津貼及接受本所補助。負責接洽功課兒童。

地址：350 Heather Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 715

電話：(604) 277-1151

### 朱氏裝修

電話：433-9784

免費估價 大小工程 裝修工程 廚房浴室 另有長期合約 裝修小工程

### 片打屋頂修理公司

4772 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

鋪磚、工作保證滿意 一流技工、商業、住宅、工業。

872-7059 (廿四小時)

### 奧林比亞電視公司

OLYMPIA TV ELECTRONICS

2303 E. Hastings Vancouver, B.C. V6L 1V6

專售及修理 電視、音響、錄影器材

PHONE 255-4543

### 環球電器工程

安裝或修理 商店及住宅 水喉和電器 價錢相宜

電話：尼仔 RICHARD 874-7829

### 香港男女徵婚

男：專業文員，三十五歲，有房產，徵三十三歲以下女性。

女：四十八歲，失婚，品貌好，身體強健，誠實，十五歲以下女性。

Miss Leung Box 38444, Robinson St. Van, B.C. V6B 2B5

### 有車出賣

八〇〇CORVETTE, 深紅色，保養良好，開天窗，不銹鋼車架，行了四萬三千K.M.，售一萬五千，晚六時半後。

電話：437-5472 BOBBIE

### 請汽車推銷員

請有VOLVO汽車推銷經驗，北溫哥華，英語流利。

MR. JOHN FAULKNER 980-2464 SP-ECIALTY MOT-OR CAR 1235 MARINE DR N VANCOUVER

### 上海裁縫

承接中國禮服、新娘旗袍、唐裝衫褲、男女裝棉衣、電鍍、改裝、修改、翻新、電話：324-1804

### 肥滿雞鴨出賣

在美國生長，新鮮、健康、無不良嗜好，有經濟基礎，誠實、勤快、好學、好客、誠實、勤快、好學、好客、誠實、勤快、好學、好客。

電話：390-3297

### 有車出賣

一九七五年BMW 2002 有天窗、A.M.F.收音機、四四、新換機件，行了八萬四千哩，英語。

278-2781 PAGE 4892或日開晚及週末

### 唐西餐館急讓

生意或連實業，唐西餐館，近近大埠，位於中商業大街，近多，唐餐無競爭，有長批，平租，前舖後居，有意者請電：(403) 285-0327 菲廉接洽

### 新屋出賣

週末下午二時至四時半開放 3587 PANDORA ST. 雲母華，一個街位到巴士商場，詳情請電：

電話：STAN VAN 298-2506或CA-NADA PERM 438-8161

### 屋主急賣

近上、下層各兩房 一廳廚廁全，獨立門戶，33x114呎，價八萬一千元，電話：438-5029

### 加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST

4728 CANADA WAY B.V. B.C. PHONE 298-0522

### 代親友安排葬禮嗎?

本公司專門出售優質棺木，骨灰罈及墓碑。取價低廉。請比較我們的價錢，然後去安排葬禮，可以節省金錢。

CONSUMER CASKET CENTRE 1979, E. 41 Ave 324-1688 (24 hours)

### 金巴倫花舖

Cumberland Florist

7715 Cumberland St. Burnaby, B.C. V3N 3Y2

Tel: 525-5732

四季時花 結婚花球 長生花圈 花籃花牌 設計新穎 歡迎光顧

黃甘聯主理

### 文華花店

Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

新盆四本 婚型我季常 花設樹鮮常 球計木花備

無備花任 任胞團籃 歡迎光顧 歡迎光顧

### 紫橋花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士東街三七一號

683-5124

本店常備 長壽樹木 結婚花球 長生花牌 花籃花牌 歡迎光顧

呂頌招主理

### 暗市黨殯儀館

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME

304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. TEL: 254-2821

願人無短壽 問我有長生

本館創業七十餘年，經驗豐富，最新裝修，寬大禮堂，棺木山地，式式俱全，宗教儀式，任君選擇，鄰近華區，交通方便。

本館特聘華人經理 李顯理 二君為僑界服務 雲龍

廿四小時 電話：二五〇、二八二一

### 孟碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel

今日風光照後人

多項禮式 收費公道 各式棺木 免費估價 供客選用

經理人 孟碧珊 K. KELVIN KAN 高級經理 地址：305 E. 11th Ave. 電話：876-2161 祝君住宅(875) 872-4914

## 世運分銷公司

### OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711

**新到鮮靚**

中國沙田柚  
中國蜜柑  
馬蹄蓮藕  
檀香山木葛  
大肉生薑  
大白果雪豆  
大肉蒜子

## 永興有限公司

### WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

大量進口  
由今天起瓷器  
碗碟廚房用具，  
一律九折。

零沽批發 一律歡迎  
五二〇六-八八六：特電

## 長城公司

溫哥華喜士定東街336號  
TEL: 669-0833

精磨白米  
青島純正花生油  
樽庄，散庄  
零沽批發  
無任歡迎

## 廣東餐館

### KWANG TUNG RESTURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯  
精美粵菜  
糕飽糕點  
掛爐燒烤  
名廚主理  
歡迎外賣

特價快餐 · 經濟抵食

## 永隆銀行

### WING LUNG BANK LTD.

● 匯票一切銀行業務  
● 儲蓄存款服務  
● 凡九時後分行，均照常營業

香港總行：中環皇后大道中45號  
45 DES VOSGES ROAD, HONGKONG

## 黃氏酒家

### WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

中午特別快餐 · 後面寬大車場  
週末假期上午十時至下午四時名茶美點  
七天營業  
上午十一時至晚上十一時

## B.C. ROYAL CAFE

### PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
食在秘書賚路  
住在大溫哥華  
天上人間

埠雲 秘書賚路蔡根旋立正

## 漢宮大酒樓

### KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十  
喜慶宴會 最佳場所  
百粵名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 情調高雅  
名師主理 星期美點  
專門選購 生猛海鮮  
晚飯小宴 服務週到  
七天營業(例假休息)

## 金馬餅店

### GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
粉麵飯 茶餐常餐  
冷熱飲品 香滑雪糕

## 新城餅家餐室

### NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧  
營業時間：上午九時至晚上九時。  
逢星期三休息。

● 特 ● 設 ●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

## 利口福飯店

### Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

歡迎外賣 馳名燒烤 豐儉隨意 小宴晚飯

服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚

## 大北京飯店

### GRAND PEKING RESTAURANT

652-654 East Broadway (Near Fraser St.)  
Vancouver, B.C.  
Tel 879-0021

十一月二日(星期二)  
新張營業

九折優待 歡迎光臨  
七張光臨 歡迎光臨  
七張光臨 歡迎光臨  
七張光臨 歡迎光臨

營業時間：每天上午十一時至下午十時

## 金鷹菜館

由82年12月10號開始  
定座電話：253-9717

1. 凡每席惠顧160元，或以上者，贈送(20件頭)  
名貴餐具一套(可供四人用)

2. 凡每席惠顧80元，或以上者，贈送(10件頭)  
名貴餐具一套(可供二人用)

(備貨一千套，送完即止)

營業時間：每日由下午四時半至十時半。  
週五、六，則延長至凌晨一時  
[逢週三休息，聖誕新年照常營業。]

地址：乃磨街2425號及百老匯街

聖誕及新年  
慶祝

## 帝國海鮮酒家

### EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT

1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號  
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

位於百老匯西夾固蘭湖街  
經已開張營業

● 有寬大停車場  
● 附近車位亦多

全新裝修 名廚主理  
壽筵喜酌 華麗禮堂

每週七天營業  
由上午十時至凌晨三時  
中午特設茶市

晚飯宵夜 精美小菜  
晚飯宵夜 精美小菜  
晚飯宵夜 精美小菜

## 金冠大酒樓

溫哥華希仕廷西街122-128號  
122-128 Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada  
TEL. 688-6631

請留意：每星期轉換菜式

與眾不同

金冠點心：一流出品 一流享受  
金冠粵菜：以食為天 以味為歸

聖誕新年 名貴餐

一品大拼盆 花雕醉鴨 脆皮炸子雞 碧綠炒蝦球 椒鹽鮮魷 蒜茸炒時蔬 五柳大石斑 楊州炒飯 榴梿伊府麵 雜果椰汁布甸 (供十人用) 一百三十五元

錦繡大拼盆 雞絲燕窩翅 百花釀蟹鉗 翡翠大蝦球 脆皮炸子雞 金華玉樹雞 北菇扒菜胆 清蒸海上鮮 楊州炒飯 榴梿伊府麵 合桃花生糊 露香美點 (供十人用) 一百六十元

## 八仙樓海鮮酒家

### FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

## 天天茶市

週三休息 免費泊車

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

寬大禮堂 筵開數十  
煥然一新 舒適優雅

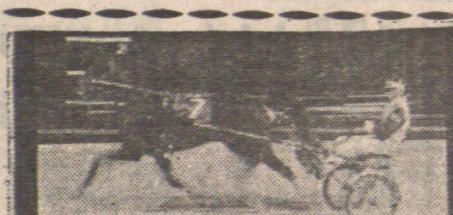


今日各場精選

- 1. Birkdale Kristy La Toscas Call Nor Lea Sue
- 2. Antique Adios Kevin Minbar Mr. Keith
- 3. Chatas Poncho Jimmy Baker N Sava Dominion
- 4. Nealties Kid Doc The Dauber Parling
- 5. In Traffic Holridge Ianna Zanadu
- 6. Windy Range N My Sandy A Noble Metre
- 7. Damuraz Here Comes Rocky Special Game
- 8. JLS BJ Serving You Uflex
- 9. Mount Lobell Hillview Triumph Aklavik
- 10. Mark Doc Richard Dauber Combat Osborne Hippocampus C

文勝車仔馬佳選

不供參考 不鼓勵投注



一月一日各場精選

- 1. Game Gent Peter Robin Freds Bread
- 2. Johnny Lopez Emory Direct Sheraton N
- 3. Bethany Colby Calico Don Nor Flo
- 4. Bethany Odd Senga Lykol Holridge Hero
- 5. Fleet Foot Creed Brave Bullet Dandy Cola
- 6. Nealties Kid Tuffam Skip Shadow Electra
- 7. Barons Lass Bwana Byrd Prima Gavel
- 8. Wins Jay Express Mile Oak Minter Holridge Gringo
- 9. Magnus Almahurst Westshore Rusty Armstead Rip
- 10. Beau Regis Melbourne Frost Governors Star Boy Frosty Fonz

文勝車仔馬佳選

不供參考 不鼓勵投注

**點城發生巨劫案 護衛員失款十萬**

(點城電)本週三下午二時廿分，四名護衛員持槍在光天化日之下，在點城鎮內商業中心區，劫去六名護衛員，掠去六袋現款，計共約十萬元，另有若干支票。

事發時該護衛員正處身於店內，三名持槍男子，將手槍分別抵着護衛員的耳部、背部、及身側。將護衛員扣上手銬，該三匪徒即走出店外，乘深黃色貨車逃去。該貨車其後已被警方等獲。事件發生時沒有响槍，更沒有人受傷。

**由陶杜首相起計 國會人員均增薪**

(渥太華電)加國會議員一九八三年之基本薪，將增至每年六萬七千一百元。此項加薪一萬六千八百元，增符合聯邦之節約計劃，但較之一九八〇年，則增幅超過百分之五十二。

參議員之薪金為五萬零三百元，另加開支津貼八千二百元。

至於首相陶杜之新酬，則全部為十二萬四千六百元，國會議長及反對黨領袖，各為十萬零五千六百元，新民主黨領袖布魯克為九萬〇三百元。



卑詩省重視體育

(雲訊)卑詩省近來對體育頗為重視，省內體育運動員，均有良好表現。一些人認為卑詩省體育表現不及安大略省，但目前已超過占省。卑詩省業餘體育運動頗為發達，體育界人士主張，中小學校應加強體育運動，訓練各項體育人才。

加西海岸體育教練主理加中體育及安大略省，經濟較充裕，人口亦較多，故容易訓練出良好的運動員。

卑詩省運動員曾在英聯邦運動會中獲得七十五枚獎章，今年的英聯邦運動會，在澳大利亞布里斯班舉行，安大略省運動員佔總數百分之六十七。

日裔民入集中營 要求加政府賠償

(雲訊)全加拿大的日裔公民，於第二次世界大戰時，被囚禁於本省集中營，現時要求聯邦政府賠償損失及書面道歉。

在卑詩省，第二及第三代日裔加拿大人要求政府修改四十年來的不公正條例。他們說，日裔老一輩公民，第二次大戰時在加遭受不公平待遇。

攝影家稱，日本一個委員會最近到卑詩省各地日本社區召開一連串會議，作為協助日裔加拿大人，向政府提出賠償的要求，他們希望加聯邦政府對囚禁日本人一事，以書面道歉。

伊朗議長號召 再進攻伊拉克

(德黑蘭加新社電)伊朗國會議長拉夫桑賈尼，日前號召軍隊對伊拉克發動新的攻勢，以推翻巴格達政權，並且結束七個月的海灣戰爭。他說，目前伊朗實力足以對伊拉克發動新攻勢。他繼續稱，伊朗人民對國家在這種戰爭形式繼續下去表示不能再忍受。

**SUNRISE MARKET Ltd.**  
300 Powell St. Vancouver B.C.  
Phone: 695-8019

日昇登腐雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中  
律沽炸滑豇魚豆腐菜鮮西  
歡批豆魚肉瓜雜  
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

**權記菜館**  
232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Phone: 669-2237

首創三元飯盒  
一飯兩菜  
燒味小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂

**園桃 HO INN CHOP SUEY**  
79 East Pender Street Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

無任歡迎  
備極光顧  
豐儉隨意  
大張小酌

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

陶陶酒家  
食諸精研  
大張小酌  
悉從從便

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424

全日生麵  
上海麵類  
春雲吞皮  
上海雲吞皮

**何桐攝影院**  
17 E. Pender St., Van. B.C.  
681-5848 679-5506

藝術照相  
世代流傳  
彩色底片  
最新設備  
修片快相  
照像免費  
菲林沖晒  
九折優待  
歡迎光臨

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.  
Tel. (604) 438-2452

▲特價介紹▼  
公仔牌急凍春捲雲吞  
急凍鮭魚黃花魚  
美國發芽菜綠豆  
湖北咸脆花生  
220/4oz 55/16oz  
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸  
抽氣鹹酸菜丹磅庄

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE: 681-1052

馳名燒臘  
掛爐鴨  
脆皮大乳豬  
豉汁蒸排骨  
豉汁蒸魚  
豉汁蒸雞  
豉汁蒸蝦  
豉汁蒸蟹  
豉汁蒸龍蝦  
豉汁蒸大生翅  
豉汁蒸大生翅  
豉汁蒸大生翅

**福隆有限公司**  
豐荷華街治政街708號  
TEL. (604) 255-3030  
255-0132

專營：  
唐山雜貨 罐頭食品  
京菓海味 燕窩魚翅  
冰霜魚蝦 各款蝦肉  
酒樓用品 各式俱備

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.

大量進口：  
上海蜂花牌檀香梘，  
上海蜂花牌人參梘，  
上海蜂花牌玫瑰梘，  
上海蜂花牌茉莉梘，  
零售批發，極表歡迎！

**金利源有限公司**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Vancouver B.C.  
V6A 1S9  
Tel. 685-9743

全加總經銷  
北京同仁堂虎骨酒  
浙江龍泉產青瓷

**百靈樂器行**  
PERLIN MUSIC  
107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL. (604) 682-1913

專營：  
娛己娛人的  
增加知識的  
怡情悅性的  
樂器  
樂譜  
唱帶

最新辦到大批  
觀古琴二胡  
秦琴、笛子  
、唱帶、  
歡迎參觀，  
歡迎選購。

**楊樂松 事務所**  
(會計及入息稅)  
前任加拿大中央政府核  
稅官，上訴審查官及偵  
察逃稅專員。  
八七二一四七一六  
(甘美餅店內)

**Amy's Cake Shop**  
3172 Cambie St. Van.  
楊何愛梅主理  
選用真正鮮奶忌廉，  
可口有益。  
三天前預定蛋糕，九折  
優待。  
星期日歡迎到取預定餅  
食，確保新鮮。  
逢星期一休息。  
電話：八七二一四七一六  
甘比街夾西四十六街

**利昌海產公司**  
片打街東260號  
電話：六六九一六一六〇

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

**國信有限公司**  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender St. Vancouver, B.C.  
682-2244

域多利紫菜  
四安雲南普洱茶  
十二安瑞春源普洱茶餅  
良友四安雪耳  
還魂跌打酒  
燕窩酒  
燕窩球

**司公限有隆華**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010 255-6571 255-6572

唐山什貨 罐頭海味  
酒樓用料 酒樓用具  
各款味精 一應俱全  
專荷蘭風車生粉  
營飛馬牌各類厨酒  
嘉新總代理  
香港新華海產有限公司  
新生冰凍海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司  
凍明蝦 各種魚類  
各類蝦肉 各種魚類  
新加坡錦興燕窩公司  
龍標麥：高級燕窩條  
信字麥：各類魚翅餅

**華僑金行**  
Wah Kiu Jewellers Ltd.  
504 Main Street (華埠) Vancouver 電話：669-3247

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理  
●黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石  
●結婚金牌、賀壽金座、專人主理  
●名師設計、款式新穎、價錢特平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器

# 卑詩推行十進制 成績比預期理想

【本報訊】卑詩省推行十進制已到了比預期更為有利的發展階段。大體上來說，這次在卑詩省推行十進制，可以視為一場成功的改革。在經過短暫時間的混亂後，現時多數消費者已能接受十進制，在零售、路邊以及及紡織品長度等之衡重方面，以十進制換算並沒給人們造成顯著的混亂。

# 卑詩省詩歌第七屆中國之夜 功成演出劇戲化文元多

【本報訊】由溫哥華華文會主辦之「中國之夜」第七屆「中國之夜」多文化戲劇化演出，於十二月二十九日(星期三)晚七時半，在METRO THEATRE 1370 S.W. MARINE DR.舉行。到場的觀眾達數百人，場面熱鬧，演出異常成功。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 沙堆僑安總會 職員交代禮

【本報訊】沙堆僑安總會定於十二月二十六日(星期日)在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 卑詩關節炎協會 關閉各埠診所

【本報訊】卑詩關節炎協會，因經費困難，決定關閉各埠診所。該會表示，由於經費不足，無法維持各埠診所的正常運作，因此決定關閉各埠診所。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲高華元且冬泳 歡迎各界往參觀

【本報訊】雲高華元且冬泳隊，將於十二月三十一日(星期五)下午二時，在溫哥華北極熊冬泳俱樂部舉行冬泳。歡迎各界人士前往參觀。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

# 雲岡州總會定期 舉行職員交代禮

【本報訊】雲岡州總會定於十二月二十九日(星期三)下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代禮。屆時將由新舊職員代表致詞，並由司儀介紹與眾相見。

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

雲岡州總會定期  
舉行職員交代禮

# 寫字樓工作可致病 石棉防火纖維製造肺病

有些人不能上寫字樓工作，因為他們是有「工作敏感症」，這並不是好食懶做的意思，而是他們的體質不適宜寫字樓。

譬如，朝九晚五的辦公時間，有些人就是不能適應，最好就是工作時間中斷，以後才開始。另一個重要的原因就是，寫字樓中許多化學物是會使人生病的。然而，為了生活，許多人却非要在寫字樓工作。

許多人都因為寫字樓工作而生病了。美國專家最近研究出，許多人都因為寫字樓的工作環境不佳，以致生病或甚至喪命。

譬如你的椅子、寫字樓裡的不含碳的紙張，都可以引起很多毛病，由頭痛、腰痛、皮膚出疹、血壓高、支氣管炎或甚至肺病。

美國科學家祖爾·麥高華在「一本新書——你的工作如何使你致病」中說，在近年來，白領階級的健康大大地增加了，然而專家們還是在最近才開始研究這些問題。

祖爾·麥高華說：「人們在寫字樓裡，石棉纖維在製造過程中，這等於不斷吸入肺部，這等於在製造肺病！」

德撒斯州立大學的公共健康學校的職業醫學教授馬克斯·基博士說，設計不佳的椅子，不適合工作者的身體，又是另一大害。這會使人腰痛、靜脈曲張及使血壓更高。尤其，是設計不佳的電腦設備，使操作的人姿勢不良，更會引起頭痛、腰痛、肌肉痠痛、肩臂痛及頸骨痛等。

賓州州立大學的助理醫學教授占士·馬克理說，不含碳的紙張，已被發現有危險，就下令改變。

# 史達林之女蓮娜 著作稿費二百萬

現與女兒過著自由生活

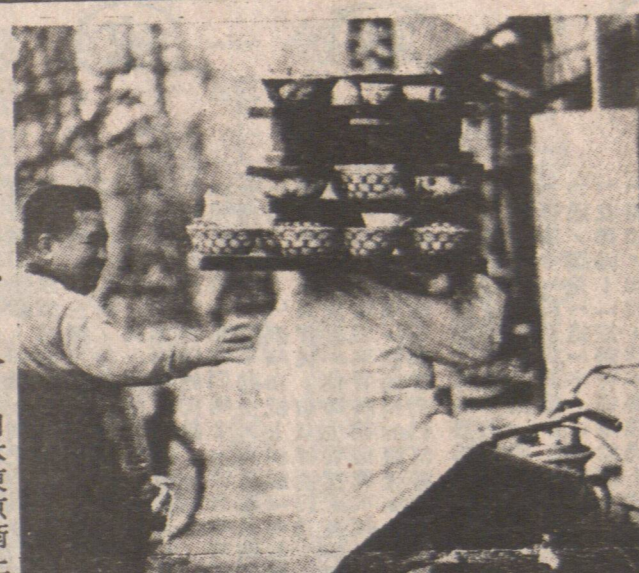
已故蘇聯獨裁者史達林的掌珠，現已改名為蓮娜·史達林。她逃到美國後學英語與做家庭主婦，希望忘記過去的一切。

現年五十五歲的蓮娜與十歲的女兒奧爾嘉相依為命，同在新澤西居住。她說：「父親摧毀了我的一生。我恨他，但我不恨他。」她在父親廿九年前在莫斯科郊外的別墅逝世時，她感到悲哀。

蓮娜在童年時代曾受過俄國沙皇的洗禮，但後來她與一個美國人結婚，並與他生了一個女兒奧爾嘉。

蓮娜曾與一個蘇聯劇作家卡普勒結婚。父親禁止她與卡普勒見面。他與卡普勒在西伯利亞五年，然後他到礦場工作，然後他到工廠工作。第二次世界大戰結束的時候，蓮娜與一個美國人結婚，並與他生了一個女兒奧爾嘉。

蓮娜在童年時代曾受過俄國沙皇的洗禮，但後來她與一個美國人結婚，並與他生了一個女兒奧爾嘉。



蓮娜在童年時代曾受過俄國沙皇的洗禮，但後來她與一個美國人結婚，並與他生了一個女兒奧爾嘉。

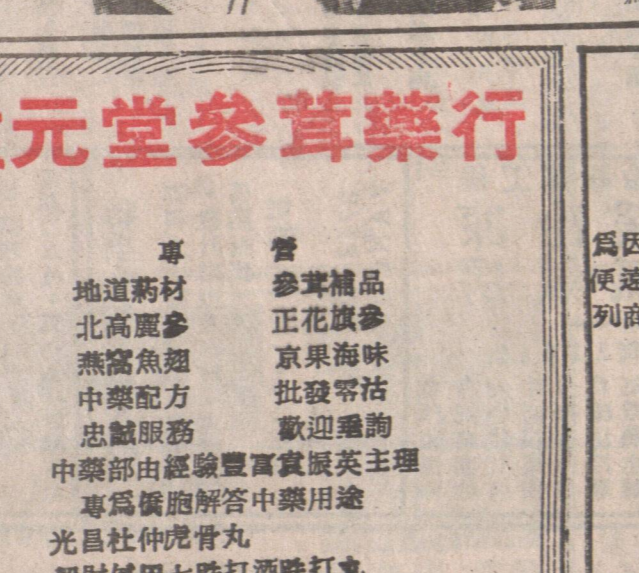
蓮娜曾與一個蘇聯劇作家卡普勒結婚。父親禁止她與卡普勒見面。他與卡普勒在西伯利亞五年，然後他到礦場工作，然後他到工廠工作。第二次世界大戰結束的時候，蓮娜與一個美國人結婚，並與他生了一個女兒奧爾嘉。

蓮娜在童年時代曾受過俄國沙皇的洗禮，但後來她與一個美國人結婚，並與他生了一個女兒奧爾嘉。

# 送麵外賣奇技

日本東京街上，見一個送麵外賣的，手騎上腳踏車，送麵外賣奇技。

日本東京街上，見一個送麵外賣的，手騎上腳踏車，送麵外賣奇技。



蓮娜在童年時代曾受過俄國沙皇的洗禮，但後來她與一個美國人結婚，並與他生了一個女兒奧爾嘉。

# 各地消息

沙地判罰  
沙地阿拉伯官員，在一個沙地阿拉伯法庭，被罰款一萬五千美元。沙地阿拉伯官員，在一個沙地阿拉伯法庭，被罰款一萬五千美元。

# 位元堂參茸藥行

專營：地道藥材、北高麗參、燕窩魚翅、中藥配製、忠誠服務。

中藥部由經驗豐富資深英主理，專為僑胞解答中藥用途。

光昌社仲虎骨丸、架財信四七跌打酒跌打丸、★加拿大總代理。

溫哥華華埠奇化街286號近哥街  
電話：(604)687-2513

# 本報啟事

本報現增設華埠以外地區代理處，為因應環境關係，擴大服務範圍，特委託下列商號為本報華埠以外地區代理：

- ▲楓林公司 士定東街二六二九號 (近LONDON DRUG)
- ▲榮記雜貨店，乃磨街二四四三號 (金鷹酒家隔鄰)
- ▲中華特價中心，列治文分店，第三路六二〇〇號

又本報誠徵本埠及外埠代理，有意者請電：(604)685-8941 或 685-8812洽商。

大漢公報謹啟

# 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.  
683-6858 683-6859

列治文分店地址：西巴夾第五路 TEL: 278-4200  
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

各款日本噴射式暖壺八折優待  
新到大批爽甜脆口茶陽梨  
歡迎惠顧選購！

北京參白蘭地	每枝	\$12.29
北京參藥酒	每枝	\$11.39
大號北京同仁堂虎骨酒	每枝	\$19.55
二號北京同仁堂虎骨酒	每枝	\$9.90
上海虎骨木瓜酒	每枝	\$3.99
上海風濕木瓜酒	每枝	\$3.99
十全大補酒	每枝	\$3.79
北京同仁堂國公酒	每枝	\$8.39
羊城首烏酒	每枝	\$3.99
五羊牌參酒	每枝	\$6.90
橋牌金雞鐵樹酒	每枝	\$7.35
長城牌虎骨酒(壹壺)	每枝	\$21.50
桂峰牌法風三蛇酒	每枝	\$3.99
中亞三鞭酒	每枝	\$16.00
參杞補酒	每枝	\$3.99

# CROWN LIFE INSURANCE CO.

442 Main Street Vancouver B.C. V6A 2T4  
Bus. 685-1091 Res. 738-4543

終身壽險 團體健康保險  
定期壽險 子女教育基金  
傷殘保險 商業合夥保險  
退休計劃 終身年金計劃  
人息保險 房屋貸款計劃

Tom Tsang 會講國語、英語、粵語、客語、四邑語

# 修屋頂建陽台

平價裝修公司  
冬季大廉價！專修屋頂漏水  
包通水喉水溝 整修廚房土庫  
剪砍樹木代客搬貨清除廢物  
特價優待僑胞 435-7659

# TRU-VALU OPTICAL LTD.

保持視力清晰明亮，請駕臨：  
溫哥華百老匯西街833號  
☎873-3941

# 好代價眼鏡有限公司

請保留此廣告獲特價優待有效期至82年12月26日

聖誕節特價品 普通眼鏡 有百餘款鏡架供君選擇，膠片或玻璃片(加硬、茶色、加大另計) 放縮至七倍，其他另計 \$39.99 全套	聖誕節特價品 雙光眼鏡 KRYPTOK 或 REG. MONO STEP 多款名廠鏡片任擇(加硬、變色及加大另計) (放縮七倍，其他另計) \$59.99 全套	聖誕節特價品 隱型眼鏡 名廠BAUSH & LOM-B 或 KELVIN 軟性鏡片包保滿意保用60天加送全套藥水禮盒，配鏡後服務。 \$99 隱型眼鏡中心 溫哥華：百老匯西街833號 ☎873-3941 蘇里埠：14787-108 AVE. 585-0347	摩登雙光眼鏡 \$66.99 新型無縫雙方膠片，有如普通鏡片，多款鏡架。(茶鏡另計)
---	---	---	--

好代價平價中心  
溫哥華百老匯西街833號  
平到你笑  
普通眼鏡全套(放縮七倍以內)  
\$19.99  
多款膠片或玻璃片任擇

普天同慶 與眾同樂  
\$2.00  
今天至12月23日止，凡驗眼配鏡，本公司每次捐款二元給省殘障人士基金。

\$1 選購眼鏡憑本券發回一元車資津貼	\$1 著英配鏡憑本券可獲津貼一元	免費 獲贈價值\$1.25洗眼鏡水一支，一人只限一支，送完即止	\$1 兒童配鏡，減價一元	聖誕券出售 「好代價」祝大家聖誕快樂
---------------------	-------------------	---------------------------------	---------------	--------------------

RICHMOND 隱型眼鏡中心 溫哥華833百老匯西街 ☎873-3941  
WEST VANCOUVER 145-4800 No. 3 Road Parkside 4830 270-3634  
VICTORIA 705 Fisgard Street 386-8623  
NANAIMO 143 Commercial Street 754-3122  
NORTH VANCOUVER 1456 Lonsdale Ave. 987-1611  
SURREY 14787-10th Ave. 585-3132  
KAMLOOPS 653 Victoria Street 374-5131  
PENTICTON 320 Martin St. 492-4881

# 行茸參華興

# 特別舉行 補身酒大傾銷

特價：  
北京同仁堂虎骨酒 大號 \$19.25 二號 \$9.50  
上海虎骨木瓜酒 每枝 \$3.75  
長春藥酒 每枝 \$5.99  
五龍二虎酒 每枝 \$4.75  
人參露酒 每枝 \$11.00  
田七補酒 每枝 \$5.50  
國公酒 每枝 \$8.25  
至寶三鞭酒 每枝 \$7.75  
十全大補酒 每枝 \$3.79  
參杞酒 每枝 \$3.79  
蛤蚧大補酒 每枝 \$5.99  
毛鷄酒 每枝 \$3.99  
祛風三蛇酒 每枝 \$3.75

新到香港陳芬記蛤蚧大補茶 (原價\$30.00 特價\$29.90)

地址：溫哥華華埠街506號  
電話：683-3838

# 同慶餐室

DONG KHANH Restaurant  
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

七天營業時間由上午十時至晚上十時假期照常營業

慶祝 各界僑胞聖誕快樂新年進步  
特價九折酬謝顧客歡迎惠顧  
巧製越南餐 精美粵小菜

南國燒烤比肉扒飯 鮮滑牛肉粉  
星洲咖喱雞粉麵飯 鮮蝦雲吞麵  
法加汁牛腩排骨粉麵 星洲特米粉  
各式炒粉麵各類粉麵 金邊沙河粉

價廉物美 招呼親切  
歡迎惠顧 保證滿意

# 加拿大參茸藥行

33 E. HASTINGS St. VAN. B.C.

新鮮高麗人參液  
服後強身益精血  
欲治疑難求滋補  
請駕本店配中藥

獨家代理  
高麗人參丸液

中醫陳映贊主理 國語解答疑難病症精通中英日韓語文  
681-9888